

**ご注意：調査は英語でのみ可能です。
同意書と重要な指示は追加の支援のみを提供するために翻訳されています。**

**Please note: The survey is only available in English.
The consent form and key instructions are translated to provide additional assistance only.**

ハワイ大学
リサーチプロジェクトへの参加同意書
主任調査官 ジェニファー・ソリダム・ローズ

プロジェクト名：セクハラ（性的嫌がらせ）とジェンダー（社会的性別）に基づく暴力に関するハワイ大学キャンパス環境調査

ハワイ大学(UH)ではキャンパス内の環境、特にセクハラおよびジェンダーに基づく暴力に関する短いアンケート調査にご協力ください。アンケート調査のスポンサーは大学学長事務所で、組織的公正事務局 Office of Institutional Equity (OIE)の協力を得ています。本アンケート調査はハワイ州ホノルルに拠点を置く独立した市場調査会社のオムニトラック・グループ OmniTrak Group, Inc. に委託され、ハワイ大学システム全体の 18 歳以上の学生全員を対象としています。

私は何を依頼されているのですか？

プロジェクトへのご協力は強制ではありません。途中で中止することもできます。途中でやめてもペナルティは何もありません。ご協力いただける場合でも、答えたくない質問は答えずに飛ばしていただいてもかまいません。プロジェクトにご協力いただける場合はオンラインのアンケート調査にお答えください。本アンケート調査には、キャンパス内の状況、不適切な性的行為、ハワイ大学で提供されている各種サービスなどに対する認識やご意見などをお聞きする部分があります。

この調査の目的は何ですか？

この調査の目的は、性的ハラスメントやジェンダーに基づく暴力に関するハワイ大学の現在の状況を調べることです。あなたに協力をお願いしているのは、あなたがハワイ大学システムの学生だからです。

この調査に参加したらどうなるのですか？

本アンケート調査は通常 20 分以内で回答していただけますが、場合によっては 30 分ほどかかる可能性があります。途中でいったん中止して後で続きを行うこともできます。回答は自動的に保存されます。途中で中止して後日に続きを行うには、このメールやその他のご案内メールに記載されているリンクをクリックしてください。

この調査に参加するリスクとメリットは何ですか？

調査に参加していただくことには、ほとんど何もリスクはないと思われます。質問に答える際にストレスを感じたり不快に思われる場合が考えられます。そのような場合は質問に答えなくて飛ばしたり、休憩を取ったりしてください。質問に答えることを一旦中止したり、あるいは参加自体を取りやめることもできます。

ご注意：本アンケート調査には、セクハラや性的暴力、その他のジェンダーに基づく暴力などの不適切な性的行為に関する個人的な経験についての質問も含まれています。その中には露骨な言葉が含まれているものがあり、それを不快に思われる回答者があるかもしれませんが、質問の意味をはっきりさせるためにはそのように質問することが必要です。アンケート調査の各ページには、ハワイ大学で提供されている個人情報保護の各種サービスへのリンクが掲載されています。
<http://www.hawaii.edu/titleix/confidential/>

このプロジェクトにご協力いただくことによる参加者への直接的な利益はありません。アンケートの結果は、ハワイ大学の環境を安全で差別のないものとするための運営方針の設定に利用されます。不適切な性的行為を経験された個人にとっては特に、あるいはそのような経験がなくても、場合によってはアンケートに回答することによって不快感や怒りを覚えることも考えられます。

個人情報保護

個人情報の保護は我々の最優先事項です。参加者の名前や IP アドレスなどの個人情報は収集されません。調査結果のデータは、施錠された安全なオフィスにある、暗号化パスワードで保護されたコンピューターに保管されます。データにアクセスできるのは調査の直接な関係者だけに限られます。回答者のメールアドレスは、アンケートの配信と、早期に回答された方にデジタルギフトカードを配信する目的のみに利用されます。法的な権限を有する政府機関は調査結果を閲覧することができます。ハワイ大学のヒューマンスタディーズプログラムは調査結果を閲覧することができます。

アンケート調査の結果は、個人を特定することができない集合的な情報としてのみ発表されます。特定の回答をした回答者の数が 15 名に満たない場合は、そうした少数グループへのリスクを避けるため、分析や報告を行いません。ただし、児童虐待や、回答者が自分自身や他者へ危害を加えると示唆していると判明した場合には、我々には警察などに通報する義務があります。

報酬:

本アンケート調査の実施期間は下記の5週間です。期間中、早く回答していただいた参加者には先着順で、以下の要領でオムニトラック社からアマゾンEカードをメールでさしあげます。アマゾンEカードを受け取るためにはメールアドレスをご提供いただくことが必要ですが、アンケートの回答内容と回答者のメールアドレスは切り離されていますので、メールアドレスから個人情報を得ることは不可能です。(ハワイ大学は回答者のメールアドレスを一切入手しません。)

1月26日～29日 先着100名に\$10、次の75名に\$5
2月1日～5日 先着50名に\$10、次の50名に\$5
2月8日～12日 先着25名に\$10、次の20名に\$5
2月15日～19日 先着25名に\$10、次の20名に\$5
2月22日～26日 先着25名に\$10、次の20名に\$5

今後の調査の結果:

この調査は長期的なプロジェクトです。調査結果には個人情報は一切含まれていませんが、今回の調査結果は今後の調査に反映され、また今後の調査のため他の調査機関に提供される場合があります。今後の調査に関して改めてご承認をお願いすることはありません。

お問い合わせ:

本調査の目的に関するお問い合わせは組織的公正事務局 **Office of Institutional Equity (OIE)** にお寄せください。電話番号は(808) 956-8711、メールアドレスは institutional.equity@hawaii.edu です。本調査の実施に関するお問い合わせや、紙に印刷したアンケート用紙をご希望の場合はオムニトラック社のホットライン (808) 536-4050 ext. 591 にお電話ください。ご質問やご意見などはハワイ大学ヒューマンスタディーズプログラムにお寄せください。電話番号は(808) 956-5007、メールアドレスは uhirb@hawaii.edu です。あるいは本調査に直接関わっていない専門家や第三者にご相談いただくこともできます。調査参加者としての権利に関しては <http://go.hawaii.edu/jRd> で詳細をご確認いただけます。

本アンケート調査へのアクセス:

下記の「同意します」ボタンをクリックすることにより、本アンケート調査に自主的に参加することに同意したものとみなされ、アンケート調査のページに移動します。

機密認証 Certificate of Confidentiality (CoC)

我々は国立衛生研究所 National Institute of Health (NIH) から機密認証 Certificate of Confidentiality (CoC) を受けています。この認証により、本調査の調査担当者は、法廷の召喚を含めていかなる個人や組織からも、本調査の参加者について情報提供を強制されません。機密認証 (CoC) があっても、参加者やその家族はご自身の個人情報を主体的に保護することが必要です。もし参加者が、本調査への参加に関する情報の入手に対する合意を保険会社、雇用者、弁護士などに書面で提供された場合は、我々は機密認証 (CoC) を利用せずに情報を提供する場合があります。

この調査は National Institute of Health (NIH) が発行する機密認証 Certificate of Confidentiality (CoC) でカバーされています。この機密認証を受けている調査関係者は、調査参加者の同意がない限り、参加者を特定し得るいかなる情報も書面も、連邦、州、地域の民事、刑事、行政、立法その他の法的手続きや訴訟において開示や利用を行わず、また裁判所による召喚などがあっても証拠として使われません。連邦、州、地域の法令により開示が必要な場合、参加者が自分の医療手当などの目的で開示に同意した場合、または調査の対象者を保護している連邦の法令が許可するところの他の科学的調査に使用される場合などを除いて、本認証で保護されている情報や書面はいかなる他者にも開示されません。機密認証はあなたが自主的に自分の情報や調査に参加したことを開示することを防ぐものではないことを、あなたは理解すべきです。あなたがあなたの調査情報を保険会社や医療機関などに開示することを望む場合は、情報開示許可する同意を調査者に対して提供しなければなりません。児童虐待や、回答者が自分自身や他者へ危害を加えると示唆していると判明した場合は、連邦、州、地域の法令により、機密認証によって情報開示が阻まれることはありません。

このページを参照資料として印刷して保存してください。

ご協力に感謝いたします。Mahalo!

同意します
同意しません

セクションB リスクの認識

「性的暴行」と「セクハラ（性的嫌がらせ）」は承諾なしに、または望まれずに行われる様々な行為を意味します。個人の外観に対する発言から執拗な性的な誘いなども含まれます。承諾なしに、または望まれないのに身体に触れる、挿入、オーラルセックスなどの性的行為をするために、さもなければ暴力を振るうなどと脅かすことも含まれます。こうした行動は、他人によるものの場合もあれば、関係を持っている相手を含めた知人によるもの場合もあります。

以下に、「性的暴行」や「セクハラ（性的嫌がらせ）」を受けるリスクに関するあなたの認識についてお聞きします。

セクションC リソース

以下に、「性的暴行」や「セクハラ（性的嫌がらせ）」の影響を受けた個人を対象としてハワイ大学が提供しているサービスやリソースについてお聞きします。

セクションD セクハラ（性的嫌がらせ）

以下に、「セクハラ（性的嫌がらせ）」に関してあなたが持ちかもしれない経験についてお聞きします。

セクションE ストッキング（しつこくつきまとうこと）

次に、あなたが持ちかもしれない、誰かの行為によって身の危険を感じたり精神的にストレスを受けたりした経験についてお聞きします。

セクションF 親密なパートナーによる暴力/家庭内暴力

ここまでの回答の中で、あなたは、ハワイ大学に在籍中の少なくとも一部の期間において誰かとパートナーの関係にあったと回答されました。以下のセクションでは、あなたとあなたのパートナーの関係についてお聞きします。パートナーの関係には以下が含まれます。

- 配偶者（結婚、コモンロー、シビルユニオン、同棲）
 - ボーイフレンド/ ガールフレンド
 - デート相手
 - 継続的なセックスパートナー
-

セクションG 相手の承諾なしの性的接触のスクリーナー

以下に、あなたがハワイ大学に通っている間に経験したかもしれない、相手の承諾なしまたは意に反した性的な接触についてお聞きします。あなたの承諾なしまたは意に反して性的な接触を行った相手は、（配偶者を含む）あなたが関係を持っている相手、同僚、教授、ティーチングアシスタント、家族、友人、宗教のリーダーやスピリチュアルリーダーなど、あなたが知っている人の場合もあります。あるいはあなたの知らない他人の場合もあります。こうした経験は本人のジェンダーに関係なく起こり得ます。

二種類の、相手の承諾なしの性的接触についてお聞きします。一つは性的挿入で、もう一つは性的挿入を伴わない性的接触です。

性的挿入には以下が含まれます。

- 性的挿入：ペニス、指、モノを他の個人の膣や肛門に入れること
- オーラルセックス：口や舌を他の個人の膣やペニスや肛門に接触させること
- 性交やオーラルセックスを強要された場合が含まれます

性的挿入を伴わない性的接触には以下が含まれます。

- キスをする事
- 乳房、胸、股間、性器、足の付け根、お尻に触ること
- 服の上からの場合も含めて、性的なやり方で身体を掴んだり触ったりこすりつけたりすること

次に、あなたがハワイ大学に在籍している間に経験したかもしれない、相手の承諾なしの**性的挿入**の出来事についてお聞きします。**挿入を伴わない性的接触**だけの出来事については含めないでください。**挿入を伴わない性的接触**については後ほどお聞きします。

セクションI 通報をする人に対する認識

以下の各文章は、ある人が「性的暴行」や「セクハラ（性的嫌がらせ）」をハワイ大学の担当者に報告した場合、どんなことがあり得るかという仮説を述べています。それぞれについて、実際にそうであるとあなたが思うかどうかを、スケールを使って答えてください。